



Shippei
Mascote da cidade
磐田市イメージキャラクター
しっぺい

Boletim Informativo de IWATA

A cidade de Iwata promove a "Comunicação Afetiva"

População

Iwata 167.663

Brasileiros 4.924

▶▶ Dados de 31.03.2022



Envio da Notificação de despesas médicas do Seguro Nacional de Saúde

こくみんけんこう ほけん いりょうひつちうち
国民健康保険の医療費通知

A notificação (*hagaki*) de despesas médicas será enviada conforme a programação ao lado. Os meses de envio diferem do ano anterior devido a reforma de lei.

Guarde-a com cuidado caso deseje utilizar para fins de dedução de despesas médicas (*iryōhi kōjo*) na Declaração de impostos (*Kakutei Shinkoku*), etc.

Informações Kokuho Nenkin-ka (国保年金課)
Tel:0538-37-4833 Fax: 0538-37-4723

A notificação é enviada 6 vezes por ano

	Mês de envio (previsão)	Mês do tratamento médico (Ano 2022)
1º vez	Início de agosto/2022	Janeiro e fevereiro
2º vez	Início de setembro/2022	Março e abril
3º vez	Início de outubro/2022	Maio e junho
4º vez	Início de dezembro/2022	Julho e agosto
5º vez	Início de janeiro/2023	Setembro e outubro
6º vez	Início de março/2023	Novembro e dezembro

Subsídio para Despesas Médicas de Família Monoparental

[*Hitori Oya Katei tō Iryōhi Josei*] ひとり親家庭等医療費助成の更新申請のお知らせ



O prazo de validade do atual certificado de beneficiário é até 30/junho (quinta-feira).

Será enviado um comunicado aos beneficiários. A renovação poderá ser feita por correio.

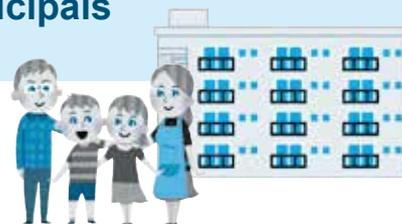
Mesmo que atualmente, o cidadão não seja beneficiário, se todos de sua família ficaram isentos do Imposto de

renda [*Shotokuzei*] ou que tenham sido tributados, porém, de acordo com os cálculos realizados pelo Sistema de Subsídio são considerados aptos a receber, haverá a possibilidade de passar a ser beneficiário. Consulte-se no Setor do Futuro da Criança a partir de meados de junho.

Informações Kodomo Mirai-ka, i Plaza (こども未来課、iプラザ) Tel: 0538-37-4896 Fax: 0538-37-4631

Inscrições para apartamentos municipais

しえいじゅうたく にゅうきょしゃ ぼしゅう
市営住宅の入居者を募集



Conjunto habitacional	Tipo	Qtde.	Membros da família
きたのだんち 北野団地	3LDK	3	3 ou mais
にばんちやうだんち 二番町団地	3DK	1	2 ou mais
りやうやとよおかだんち 竜洋豊岡団地	3LDK	1	3 ou mais ※ Adaptado para cadeirantes
ひがしおおく ぼだんち 東大久保団地	3DK	1	2 ou mais
さいかいはつじゅうたく 再開発住宅	3LDK	2	3 ou mais

Período 06/junho (segunda-feira) a 10/junho (sexta-feira)
Inscrição Diretamente no Setor de Construções e Moradias [Kenchiku Jūtaku-ka] (Prédio oeste da prefeitura, 2º andar), onde serão informados os requisitos, documentos exigidos, entre outros detalhes.

Informações Kenchiku Jūtaku-ka (建築住宅課) Tel: 0538-37-4851 Fax: 0538-33-2050

Vencimento de Impostos, etc.

- Imposto Municipal e Provincial [*Shikenmin Zei*] (1ª parcela)

30/junho
(quinta-feira)



Iwata Hot Line Receba informações em português pelo celular ou PC!

いわたホットライン 携帯電話やパソコンなどでポルトガル語の情報を受け取りましょう!

Sistema de envio de Avisos da cidade, Instituições médicas de plantão e Eventos da cidade de Iwata. Para cadastrar-se, siga as instruções em <https://www.city.iwata.shizuoka.jp/languages/portuguese/1005523.html>.

Informações Chiikizukuri Ōen-ka (地域づくり応援課) Tel: 0538-37-4811 Fax: 0538-32-2353



05/junho (domingo) - Dia da Ação Unificada do Embelezamento Ambiental

6月5日(日)は環境美化統一行動の日

O primeiro domingo de junho foi estabelecido como o **Dia do Embelezamento Ambiental [Kankyō Bika no Hi]** da cidade. Os moradores, empresas, grupos e prefeitura realizam, em ação conjunta, um mutirão de limpeza para recolher os lixos (entre outros) espalhados pela cidade e para promover a conscientização das pessoas para que não joguem lixo na rua, nem desrespeitem as regras de despejo de lixo; criando assim um ambiente que iniba esse tipo de ação em prol de uma cidade mais bonita e agradável para se viver.

Contamos com a valiosa participação de cada um dos moradores!

Horário, local, conteúdo das atividades, etc. Dia 05 de junho (domingo). ※ O horário e local diferem de bairro para bairro. Confirme nas circulares da Associação de moradores (entre outros) de seu bairro.

Vestimenta, etc. Para se prevenir contra ferimentos, use mangas compridas, calças compridas e luvas. Para

ajudar na limpeza, caso possua, traga sacos de lixo e “pinça para pegar lixo”.

Modo de recolher o lixo Para que os lixos sejam separados de forma eficiente no local onde serão acumulados, serão divididos em 3 tipos: ① **Lixo Incinerável** (inclui o lixo tipo plástico, etc.) ② **Lixo para Aterrar** (lixo não incinerável) e ③ **Lixo reciclável** (metal, lata, lata de aerossol/spray e garrafa plástica PET)

Outros Tenha os devidos cuidados para evitar a propagação do Covid-19, como usar máscara, etc.

A cidade promove também atividades realizadas por empresas e grupos, podendo auxiliar na coleta de lixo, etc. Caso participe dessas atividades, entre em contato com antecedência no Setor do Meio Ambiente [Kankyō-ka].



Informações Kankyō-ka (環境課) Tel: 0538-37-4874 Fax: 0538-37-5565

Falando sobre o futuro de Iwata - Fórum de Diálogo entre o Prefeito e Cidadãos - Recrutamento de participantes

いわたの未来を語る～市長と市民の対話の場～参加者を募集

Data ① 13/julho (quarta-feira), das 19h às 20h30

② 24/julho (domingo), das 10h30 às 12h

③ 04/agosto (quinta-feira), das 13h30 às 15h

Local ① Workpia Iwata ② Nikotto ③ Toyooka Chūō Kōryū Center

Público-alvo Pessoas acima de 12 anos que moram, trabalham ou estudam em Iwata

Conteúdo Troca de opiniões entre o Prefeito e Cidadãos sobre o tema “Rumo a uma Cidade de Iwata segura e acolhedora”.

Vagas 10 pessoas por vez (Determinado por seleção ou sorteio)

Taxa gratuito

Inscrição Verifique na *home page* da cidade, e envie a inscrição por correio ou pela internet até 17/junho (sexta-feira) para o Setor de Secretariado. Entre em contato conosco caso necessite do formulário para inscrição.

Outros O evento poderá ser adiado ou cancelado devido a situação da pandemia do Covid-19

Informações Hishoka (秘書課) Tel: 0538-37-4801 Fax: 0538-37-4829



Realização de palestra sobre hikikomori

ひきこもり講演会を開催します

O termo **hikikomori** se refere tanto à condição quanto às pessoas que são afetadas por ela, aquelas que vivem ‘isoladas do mundo’. Explicaremos do básico ao simples entendimento

Data e hora 09/julho (sábado), das 13h às 16h (Recepção a partir das 12h30)

Local Workpia Iwata Tamokuteki Hall (Mitsuke 2989-3)

Público alvo Pessoas que tem interesse no assunto sobre *hikikomori*

Inscrições Necessário se inscrever antecipadamente

Inscrições *on-line*, fax ou diretamente no Kodomo Wakamono Sōdan Center. Detalhes na *home page* da cidade.

Informações Kodomo Wakamono Sōdan Center, iPlaza 3º andar (こども・若者相談センター (こども未来課 i プラザ3階))
Tel: 0538-37-2018 Fax: 0538-37-2812

Mudanças parciais no Auxílio Infantil [Jidō Teate] a partir deste ano fiscal

今年度から、児童手当の制度が一部変更になります。

1. A Declaração das Condições Atuais [Genkyō Todoke], que costumava ser apresentada anualmente no mês de junho, não será mais necessária.

No entanto, pessoas que correspondem às seguintes condições, devem apresentar a Declaração:

- Que estão em processo de divórcio e moram separado do cônjuge
- Cujo domicílio é diferente de seu endereço real devido à violência doméstica, etc.
- Sem registro ou certificado de residência da criança
- Entidades empresariais com a tutela de menores, instituições e outros beneficiários
- Outros, que receberem o comunicado da cidade

2. A partir do pagamento de outubro/2022 (referente às parcelas a partir de junho/2022) haverá as seguintes alterações:

- ① Se exceder o limite de renda (igual ou acima do valor ① da tabela e abaixo do valor ② da tabela), receberá o Auxílio Infantil Especial (5.000 ienes mensal, por criança)
- ② Se exceder o limite de renda (igual ou acima do valor ② da tabela), não receberá o Auxílio Infantil ou o Auxílio Infantil Especial

Número de familiares dependentes, etc.	Valor da renda [Shotoku gaku]	
	① Valor limite de renda	② Valor limite de renda
0 pessoa	6.220.000 ienes	8.580.000 ienes
1 pessoa	6.660.000 ienes	8.960.000 ienes
2 pessoas	6.980.000 ienes	9.340.000 ienes
3 pessoas	7.360.000 ienes	9.720.000 ienes
4 pessoas	7.740.000 ienes	10.100.000 ienes
5 pessoas	8.120.000 ienes	10.480.000 ienes

Informações Kodomo Mirai-ka, i Plaza (こども未来課、iプラザ) Tel: 0538-37-4896 Fax: 0538-37-4631

Alterações no Imposto Residencial (Imposto Municipal e Provincial Individual)

令和4年度から適用される住民税の改正

Principais alterações a partir do ano fiscal de 2022 (Reiwa 04 nendo)

Prorrogação de deduções especiais para empréstimo habitacional

O período especial de dedução do empréstimo habitacional de 13 anos foi prorrogado, o contrato assinado durante o período específico (*1), terá o prazo de ocupação prorrogado até dezembro/2022.

O período estendido também se aplica às casas com uma área de 40 m² ou mais, e menos de 50 m² adquiridas por pessoas com renda total abaixo de 10 milhões durante o período de janeiro/2021 a dezembro/2022.

O valor que não pôde ser totalmente deduzido do Imposto de Renda será deduzido do Imposto Residencial dentro do limite do valor da dedução.

*1- 1º de outubro de 2020 à 30 de setembro de 2021 para novas construções.

1º de dezembro de 2020 à 30 de novembro de 2021 para casas construídas para venda, etc.

Tributação adequada da renda de fundo de garantia

Com relação aos pagamentos de indenizações feitos as pessoas que não sejam diretores de empresas, etc. com cinco anos ou menos de serviço. A parcela do valor restante após a dedução da renda de fundo de garantia

que exceda 3 milhões de ienes é excluída da aplicação da medida para reduzir a metade do valor do fundo de garantia.

Revisão do sistema fiscal de automedicação (Self medication)

O prazo para aplicação foi prorrogado por cinco anos, até 31 de dezembro de 2026. A revisão visa medicamentos mais eficazes e procedimentos mais simples.

A nova lei se aplica ao Imposto Residencial a partir do ano fiscal 2023 (Reiwa 05 nendo) (Para o Imposto de Renda, a partir de 2022 (Reiwa 04 nen bun)).

Informações Shizei-ka (Prédio principal, 1º andar) (市税課 (本庁所 1階)) Tel: 0538-37-4826 Fax: 0538-33-7715



Exame médico de tuberculose, câncer de pulmão e intestino grosso (Região de Fukude) 結核・肺がん、大腸がん検診 (福田地区)



Público-alvo Moradores de Iwata, com 40 anos ou mais de idade (em 31/março/2023).

Taxas • Exame preventivo de tuberculose e câncer de pulmão (Raio X do tórax): gratuito.

- Exame de escarro: 700 ienes (pessoas com 75 anos ou mais de idade no dia do exame: 500 ienes).
- Exame preventivo de câncer de intestino grosso (Exame de fezes): 500 ienes.

Inscrições [Primeira vez] Fazer a inscrição até 3 dias antes, por telefone ou fax.

※ Por fax, informe seu nome, data de nascimento, endereço e telefone.

[Para quem fez o exame no ano passado] Não necessita fazer inscrição, a guia para o exame será enviada. Verifique a tabela abaixo, e compareça na data mais conveniente para você, portando a guia para exame.

Data	Local	Horário	Data	Local	Horário
03/jun (sex.)	Kenkō Fukushi Kaikan (Rifure U)	09:00 - 09:50	14/jun (ter.)	Fukude Shisho (subprefeitura)	09:30 - 11:20
	Shinden Jidō Yūen	10:30 - 11:20		Toyohama Kōryū Center	13:30 - 14:50
	Shōwa Kōminkan	13:30 - 14:20	15/jun (qua.)	Ganjiro Kōminkan	14:00 - 14:50
	Honden Kōminkan	15:00 - 15:50		Toyohama Nakano Kōminkan	15:30 - 16:20
07/jun (ter.)	Fukude Shisho (subprefeitura)	09:00 - 11:50	16/jun (qui.)	Hiruike Kōminkan	14:00 - 14:20
	Ishida Kōminkan	14:00 - 14:50		Ōwara Kōminkan	15:00 - 15:50
	Higashi Kojima Kōminkan	15:30 - 15:50			
09/jun (qui.)	Ōjima Kōminkan	09:00 - 09:50	21/jun (ter.)	Rokusha Jinja	09:00 - 11:50
	1-Bangumi Kōminkan	10:30 - 11:20		11-Bangumi Kōminkan (Shinmachi Kōminkan)	14:00 - 15:20
	Fukude Minami Kōryū Center	13:30 - 14:20			
	Okunai Sport Center – Higashigawa Chūshajō (Estacionamento lado leste)	15:00 - 15:50			

Informações Kenkō Zōshin-ka, iPlaza (健康増進課、iプラザ) Tel: 0538-37-2011 Fax: 0538-35-4586

Comunicado do Subsídio especial temporário às famílias isentas de Imposto residencial (Família com mudança repentina na renda)

住民税非課税世帯等に対する臨時特別給付金「家計急変世帯」の申請はお済みですか？

Desde 16/fevereiro/2022, estamos recebendo as solicitações para o benefício de 100.000 ienes para famílias que sofreram mudança repentina nas finanças domésticas.

As famílias que passaram por mudança repentina nas finanças domésticas e ainda não solicitaram o subsídio, podem entregar a solicitação até 30/setembro/2022 no Setor Shakai Fukushi-ka, i-Plaza, 3º andar. (As famílias isentas de Imposto Residencial no ano fiscal de 2021 [Reiwa 03 nendo] não se enquadram na categoria de famílias com mudança repentina nas finanças domésticas).

Para maiores informações, consulte a *home page* da cidade ou entre em contato com o Centro de atendimento do Setor Fukushi-ka.

As famílias com uma mudança repentina nas finanças domésticas são aquelas que tiveram tributação do Imposto residencial no ano fiscal 2021, mas cuja renda diminuiu devido aos efeitos do novo coronavírus. Será feita uma estimativa da renda, levando em consideração o mês de menor renda a partir de janeiro/2021, multiplicado por 12 meses. (*A renda de todos os membros da família deve ser considerada como equivalente a uma família isenta de impostos).

Informações (Centro de atendimento)

Linha direta do Subsídio especial temporário às famílias isentas de imposto residencial de Iwata
Tel: 0538-31-5201 Fax: 0538-36-1635

Plantão de atendimento emergencial (noturno • feriado) 夜間・休日急患診療

★ Somente para **casos leves de urgência**.

Local Centro de Atendimento Emergencial de Iwata [Iwata-shi Kyūkan Center]
Kamiōnogō 51, 磐田市急患センター (上大之郷), Tel: 0538-32-5267



	Domingos, feriados e recesso de fim de ano	Todos os dias
Horário de recepção	8:45 - 11:30 / 13:45 - 16:30	19:15 - 22:00
Horário de atendimento	9:00 - 12:00 / 14:00 - 17:00	19:30 - 22:30
Especialidades médicas	Clínica Geral, Pediatria, Clínica Cirúrgica [Naika, Shōnika, Geka]	Clínica Geral, Pediatria [Naika, Shōnika] ★ Exceto Clínica Cirúrgica.

★ Fora dos horários acima citados, dirija-se ao Hospital Geral Municipal de Iwata [Iwata Shiritsu Sōgō Byōin].